

2020

閱讀Sass：展望疫症後人類社會的再造

Reading Sass: Outlook of the Post-Pandemic Humman Society and Its Re-Making

Kit-sing Derrick Au

The Chinese University of Hong kong, Hong Kong

Follow this and additional works at: <https://repository.hkbu.edu.hk/ijccpm>



Part of the [Applied Ethics Commons](#), and the [Medicine and Health Sciences Commons](#)

This Article is brought to you for free and open access by HKBU Institutional Repository. It has been accepted for inclusion in International Journal of Chinese & Comparative Philosophy of Medicine 《中外醫學哲學》 by an authorized editor of HKBU Institutional Repository. For more information, please contact repository@hkbu.edu.hk.

閱讀 Sass：展望疫症後 人類社會的再造

Reading Sass: Outlook of the Post-Pandemic Human Society and Its Re-Making

區結成

Au Kit-sing Derrick

Abstract

The COVID-19 pandemic has taken a heavy toll on human life and thrown societies across the world into disarray. This article provides a brief reading of and commentary on the article “The coronavirus also attacks political and corporate bodies” by Prof. Hans-Martin Sass. Sass, with his deep concern about the future of human society, assumes a higher vantage point than particular sociopolitical issues to discuss the more fundamental question of interconnectedness in human societies. The pandemic is only one of

區結成，香港中文大學生命倫理學中心總監，中國香港。

Au Kit-sing Derrick, Director, CUHK Centre for Bioethics, Hong Kong SAR, China.

《中外醫學哲學》XVIII:2 (2020 年)：頁 39-43。

International Journal of Chinese & Comparative Philosophy of Medicine XVIII:2 (2020), pp. 39-43.

many potential serious threats to social and political institutions. COVID-19 has hit the world at a time of fragmentation, localism, and disarray. Sass raises substantial questions about what the world in general, and China in particular, may need to consider to ensure the success of rebuilding. Paradoxically, some authors suggest that the pandemic may be an opportunity for sociopolitical reconciliation and sustainable human development in the post-pandemic era.

至 2020 年 10 月初，全球新型冠狀病毒 COVID-19 確診病例已逾 3 千 5 百萬，死亡人數逾百萬。各地疫情此起彼落，曾經控制疫潮的國家亦面臨新一浪衝擊。這時候展望疫後全球社會如何復元或再出發，是否言之尚早？然而可能每每是當人類社會面對巨大危難，才會放下慣常的思維，宏觀思考這個題目。今期《中外醫學哲學》刊登 Prof. Hans-Martin Sass 的文章，便是從宏觀出發，闡述人類社會的常態和秩序，從來不是牢固而安穩的。（Sass 2020）機構組織和政治體制作為歷史中的文化實體，當前面對著各種巨大風險，疫症只是其一。五大風險中，任何一種也足以摧殘人類文化：(1) 全球疫症大流行和生物戰爭風險；(2) 太陽系電磁衝擊與電力供應風險；(3) 金融系統的紙上承諾和信心風險；(4) 政治反抗和鎮壓風險；(5) 領域混雜的全球風險。

「領域混雜」的風險可能需要略加說明。人類社區在歷史中的流動遷移，基本上是從一個「真實」世界移民到另一個，帶著本身的精神文化和宗教去進入新的社區，互相溝通融合；互聯網和其他領域的流行文化在現代人生活中產生混雜，遊戲性的世界、科幻虛擬的世界，與真實世界混合。另一方面，人工智能塑造著不可知的未來，它的顛覆性令人目眩。數碼化自動化系統和已成為現代經濟和政治機構的基建，其複雜性卻令社會更加脆弱。

如今 COVID-19 疫潮令常規活動停擺，也顛覆了樂觀的全球化想像。在此之後，如何建設人類文明？疫症底下，全球各地社會政治皆現混亂，當中夾雜著迅速崛起的「地方主義」(localism) 和狹隘的民族主義，各國和社群之間失去了基本的信任，更缺乏普

世價值觀和共同的道德理念進行對話。人類世界似乎亟待一種倫理願景，作為重建新秩序的共同基礎。

重建再造從何談起？Sass 在論文的第一部分提醒了，在悠悠人類文化史，其他生命物種和人類物種是有機地相互聯繫依存的。同樣地，在人類社會，個人、社區（如家庭、氏族和村莊或社區）是共生共存，現代企業和法人（如企業、機構、官僚機構、網路社群）亦復如此。人類文明中許多工具是用於溝通、連結和繁衍。無論在什麼政治制度，各地的人普遍追求社群的幸福。Sass 借用了孔子「和而不同」的理念，指出在分歧中堅持和平共處的重要性和可能性。Sass 原文英譯「和而不同」為 *similar but not identical*，筆者認為或可譯作 *harmonious but not identical*，反映共處共存的重要性。

疫潮之後，世界會否徹底分崩離析？對未來的政治和社會，需要優先思考什麼？Sass 為當前的中國和世界提出了五道問題：

- (1) 加強「內循環」（*domestic circulation*）的構想和「整體幸福產出」（*gross happiness products*）是否能為建立健全穩定的政治架構提供契機？
- (2) 「一帶一路」倡議會否為所有相關方提供切實健全的解決方案？
- (3) 在未來，較小型的政治和法人團體能否更加健全有力地建立？我們可以如何發展它？
- (4) 人工智能在未來是否政治建設的同道（*comrades*）？，它會令政治機關變得更強大，抑或會顛覆瓦解傳統的建制？
- (5) 生命倫理學（*bioethics*）和生命政治學（*biopolitics*）會否結合力量，尋找到另一途徑的解決方案？

這些問題，一部分是針對中國在世界上的位置角色和相關的願景。「去全球化」（*deglobalization*）若是大趨勢，「一帶一路」願景需要什麼演變？它會如何與中國經濟的「內循環」思路取得平衡，抑或難免造成矛盾緊張？在管治方面，經過艱難抗疫，各

國政府會否趨向更中央化的權力體制和社會控制？抑或也有可能培育規模較小、但更具適應性 (adaptive) 的政治和企業機體？Sass 未有提供決定性的答案。或許他是不想直接道破——當全世界走出疫症噩夢，所有人也要出力共同思考未來。

Sass 的關注和論述含有意味深長的憂患意識。他關心的是整個人類文明的去向，不獨是經濟如何復元、政治如何穩定發展這些個別環節。重視有機的整體性可能是他的核心價值所在：人與自然、民族國家與民族國家、政府與公民社會、科技與生命，各有緊密複雜的連結，同時亦有矛盾爭持，甚至在破壞邊緣。

有些學者對 COVID-19 之後人類社會和政治經濟去向看的比較樂觀。瘟疫是風險危機，也有機遇。印度學者 Chakraborty 及 Maity 指出，COVID-19 是人類自第二次世界大戰以來面臨的最大挑戰，期間工業幾乎停止運轉，工業廢物的排放因而大大減少，有毒的懸浮粒子接近零排放。工業對電力的需求減少也令傳統能源的消耗急降，臭氧層在某程度上得以修復。疫症對人類是重大衝擊，對自然環境卻有積極影響。(Chakraborty and Maity 2020) 在政治研究範圍，一項對幾個西歐國家的調查發現，當各國政府為遏制 COVID-19 病毒傳播實施嚴格管控，公民還是願意理解政府艱難的抉擇，病毒大流行似乎為部分人民與政治領導人提供了和解的機會。(Bol et al. 2020) Janssen 與 Van der Voort 則透過總結荷蘭的抗疫經驗，指出機動性的決策 (agile decision making) 和具適應性的管治 (adaptive governance) 需要並行。危機令中央權力集中得到合法性，但具適應性的管治也需要恰當地下放權力。無論國家體制為何，都需要也可以在兩者之間尋找平衡。(Janssen and Haiko van der Voort 2020)

Sass 為人類文化去向而憂思的同時，也抱有開放性的期望。無論面臨多麼巨大的風險，人類的未來並不是單軌的、已注定的。「和而不同」意味著「不同」 (alternatives) 的可能性。無論在

哪一個地方，政府決策和社會發展理應可以開放性地思考，畫地為牢不能是未來的最佳出路。

參考文獻 References

- 漢斯 - 馬丁·薩斯：〈冠狀病毒不但襲擊個體，還襲擊政體與團體〉，
《中外醫學哲學》，2020年，第XVIII卷，第2期，頁7-37。Sass,
Hans-Martin. “The Coronavirus also Attacks Political and Corporate
Bodies,” *International Journal of Chinese & Comparative Philosophy of
Medicine*, XVIII: 2 (2020), pp. 7-37.
- Bol, Damien, Marco Giani, André Blais and Peter John Loewen. “The effect
of COVID-19 lockdowns on political support: Some good news for
democracy?” *European Journal of Political Research* 19 May 2020.
<https://doi.org/10.1111/1475-6765.12401>
- Chakraborty, Indranil and Prasenjit Maity. “COVID-19 outbreak: Migration,
effects on society, global environment and prevention,” *Science of the
Total Environment* 1 August 2020. Volume 728.
<https://doi.org/10.1016/j.scitotenv.2020.138882>.
- Janssen, Marijn and Haiko van der Voort. “Agile and adaptive governance in
crisis response: Lessons from the COVID-19 pandemic,” *International
Journal of Information Management* 23 Jun 2020.
<https://doi.org/10.1016/j.ijinfomgt.2020.102180>